

BEYOĞLU

DIRECTION :
 Beyoğlu, Sutorazı, Mehmet Ali Paşa
 TÉL. : 41892

REDICTION :
 Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52
 TÉL. : 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRİMİ

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

1940 et 1941

Une comparaison entre la campagne de France et celle de Russie

Par le général A. I. Sâbis

Le général Ali İhsan Sâbis écrit dans le "Tasarruflar" :

L'éloquence des chiffres

Les troupes allemandes qui ont traversé la frontière occidentale le 10 mai au matin, ont obligé la France à conclure la paix après 45 jours d'action. Et les Anglais se sont retirés des îles britanniques. Quoique plus d'un an se soit écoulé depuis, la situation sur le front occidental est toujours régnait au moment de l'armistice.

À l'époque, en 25 jours, on avait traversé sur une profondeur de 260 à 320 km. Cette fois, sur le front oriental, on a parcouru une distance double en 20 jours. En 1940, la ligne Weygand, qui traversait la capitale française, avait été atteinte le 7 juin, soit le 291ème jour de l'opération. Les Allemands étaient rentrés dans la capitale française le 35ème jour.

Cette fois, en Russie, ils n'ont pas remporté un pareil succès. Mais les distances présentent aussi une très grande différence. Il y a plus de 900 km de la frontière à Moscou. De cette distance capitale aux monts Oural, la distance est de 1.200 km. Et l'on ignore dans la situation qui se produira dans le cas où les Allemands parviendraient à s'emparer de Moscou.

La croisade

Les soldats bolchévistes, qui sont généralement pénétrés des conceptions socialistes et qui ont été formés dans la doctrine, combattent avec toute une foi contre le fascisme et le nationalisme. Mais au fur et à mesure qu'ils parviennent à ces jeunes soldats ainsi qu'il est douteux que les soldats allemands et de la même foi. D'autre part, les Allemands opposent une résolution égale à celles de l'adversaire. Une agitation a été menée pour combattre le communisme et le bolchévisme et l'Europe entière est sur ce bat.

Si Moscou tombe...

Après la dernière percée de Weygand, il y avait eu des combats, des retraites, de nouveaux combats. Également, après le percement de la ligne Staline, nous assistons à des arrêts, à des combats. On n'avait pas cessé, les Allemands poursuivi leur pression dans le Nord et les Français manqué aussi de résister dans le Sud jusqu'à Bordeaux, soit de 500 km. On ne saurait donc croire que les Soviétiques considéraient tout de suite l'arrêt de la ligne Staline et Moscou.

Calculs des Allemands

La question, dans la campagne de France, d'un plan stratégique appliqué en 1920 par les Allemands contre les Soviets. Cette situation a des possibilités ont disparu. On ne saurait donc croire que les Allemands ont eu un calcul difficile ; mais les éventuali-

La G. A. N. se réunit demain

Ankara, 2.— La G. A. N. qui a terminé ses vacances d'un mois reprendra lundi ses travaux.

Un succès sportif des fils du Chef National

Hier ont eu lieu les régates organisées par l'agent des sports nautiques d'Istanbul, les troisièmes de la saison.

Les deux fils du Chef National, Ömer et Erval İnönü se sont classés premiers dans les épreuves des cotres de la catégorie des Starboats.

128 o/o de bénéfice!

Le directeur de la maison "Baker" arrêté

Le procès du directeur des établissements « Baker » de Beyoğlu, Salomon Serero, et du chef de la section des chaussures Dimitri s'est poursuivi hier par devant le deuxième tribunal dit des pénalités lourdes. La séance a duré trois heures.

Le procès-verbal remis au tribunal constate que les contrôleurs du bureau du contrôle des prix ayant vu à la vitrine du magasin des souliers de dame dont le prix était fixé à 30 et 35 livres ont fait une enquête sur le prix de revient de ces chaussures. Ils ont constaté que la marge de bénéfices que la maison « Baker » s'attribuait est de 128 pour cent! Procès-verbal a été dressé immédiatement.

Les principes de Salomon

Au cours de l'audience d'hier, Salomon Senro a déclaré :

Dès avant guerre notre établissement avait pour principe de réaliser un gain de 60% sur les chaussures. La commission nous a alloué une marge de gain de 50 o/o. Nous avons révisé nos prix en conséquence.

Le substitut a fait observer que cette marge de 50 o/o est valable seulement pour les manufactures. Lecture a été donnée de la décision à cet égard.

Après audition des témoins et de l'avocat de la défense, le substitut a demandé l'arrestation des deux prévenus. Cette décision a été exécutée séance tenante.

La suite de l'affaire est remise au 14 Août.

A la sortie, tandis que l'on conduisait les prévenus à la maison d'arrêt, ils ont mis tout leurs soins à échapper à l'objectif des reporters-photographes qui tenaient à fixer sur la plaque sensible les traits de ces prévenus de choix.

On a constaté que l'assaillant soit acculé à une impasse sont très faibles. On ne saurait conclure que les Allemands qui ont entrepris cette guerre à la suite de leurs propres calculs et de leurs études puissent être trompés.

De même que la guerre actuelle en Russie diffère fort de la campagne de 1812, il y a aussi de multiples différences entre les offensives allemandes de 1940-41, sur les fronts de l'Ouest et de l'Est. Alors, Anglais et Français ne disposaient pas de tanks et d'avions en nombre suffisant. Cette fois, les Soviets en ont relativement beaucoup plus. Et ils sont mieux préparés que les Anglais et les Français à la guerre d'aujourd'hui. Les armées rouges disposent de tanks et d'avions abondants. Les Allemands le savaient. Et ils ont sans doute fait leurs calculs en conséquence.

Ali İhsan Sâbis

Le tonneau de poudre

Une déclaration caractéristique de l'amiral Sakonji

Tokio, 2 A.A.— Ofi.

« La situation internationale est si tendue qu'une simple étincelle suffirait pour provoquer l'explosion », a déclaré aux journalistes le vice-amiral Seizo Sakonji, ministre du commerce et de l'industrie.

Les préparatifs du Japon

Londres, 3. A.A. — On apprend que le Japon poursuit ses préparatifs militaires sur une grande échelle. Des mouvements des troupes ont eu lieu en direction du Mandchoukouo. Il semble, d'autre part, que le Japon exerce sur la Thaïlande une forte pression, surtout économique.

La situation financière du Japon

Tokio, 2. A. A. — D. N. B.

Lors du conseil des ministres qui s'est tenu aujourd'hui, le ministre des finances Ogura s'est prononcé sur la situation financière en général telle qu'elle (Voir la suite en 4me page)

Une mise en demeure des Etats-Unis à Vichy

Washington, 3-A.A.— Hier, M. Sumner Welles faisant fonctions de secrétaire du département d'Etat, a fait les déclarations suivantes :

Le gouvernement des Etats-Unis a notifié au gouvernement de Vichy que dorénavant l'attitude des Etats-Unis sera régie par la mesure dans laquelle Vichy maintiendra son indépendance et n'ira pas dans sa collaboration avec l'Axe jusqu'à dépasser les conditions d'armistice.

En cédant l'Indochine au Japon, la France a mis en danger la sécurité de l'Amérique et a cédé une partie de l'empire français.

M. Hopkins a quitté hier Moscou

Moscou, 3-A.A.—Après s'être entretenu avec les dirigeants soviétiques de l'accélération des fournitures américaines à l'union soviétique et après s'être entretenu deux fois avec M. Staline, M. Harry Hopkins envoyé personnel du président Roosevelt, quitta hier à Moscou. Il a été salué à son départ par un représentant du gouvernement soviétique, par l'ambassadeur du Grande-Bretagne, l'ambassadeur des Etats-Unis et les membres de la mission militaire britannique se trouvant actuellement à Moscou.

Un nouveau pas dans la voie de l'autonomie de l'Albanie

Rome, 2 A.A.— D.N.B.— On fait remarquer dans les milieux romains officiels que la suppression du sous-secrétariat d'Etat chargé des affaires d'Albanie et créé à la suite du rattachement de l'Albanie à l'Italie en vue d'aider l'Etat albanais dans l'exécution de ses tâches indique que l'autonomie de ce pays a fait un nouveau pas en avant. Le gouvernement albanais de Tirana est appelé désormais, déclare-t-on, à assurer lui-même la gestion des affaires gouvernementales, avec l'aide du gouvernement italien.

Les hostilités en U. R. S. S.

Les Allemands occupent un important noeud routier à l'Ouest de Moscou

Berlin, 3. Août. — Le commandement en chef des forces armées allemandes a communiqué hier et ce matin les informations complémentaires suivantes comme suite au communiqué officiel d'hier :

Une formation d'avant-garde allemande s'est engagée à l'est de Smolensk sur la large autostrade conduisant à Moscou et a occupé un important noeud routier conduisant à Moscou. De ce fait, des troupes soviétiques ont eu la retraite coupée. De longues colonnes soviétiques sont demeurées sous le feu allemand. Les Russes ont essuyé de lourdes pertes sanglantes. Vers le soir, les sections allemandes ont reçu du renfort.

Grâce à ces renforts, une nouvelle "poche" a pu être créée.

L'action aérienne

L'aviation allemande a anéanti le 2 août sur le front de l'Est au total 129 avions russes.

Berlin, 2. A. A. — D. N. B. — Dans le courant du 31 juillet, les forces aériennes allemandes appuyant les opérations terrestres sur le front de l'Est, ont de nouveau bombardé des rassemblements de troupes, des colonnes en marche, des batteries d'artillerie, des lignes de chemin de fer et des camions soviétiques.

Dans le secteur nord, nos avions de combat ont surtout visé des rassemblements de troupes dans la région à l'Est de Léningrad.

Dans le secteur Sud, les attaques se dirigèrent en premier lieu contre des objectifs situés dans la bouche du Dnieper.

L'aviation allemande, lors de son intervention dans les combats terrestres du 31 juillet sur le front oriental a détruit, suivant les renseignements encore incomplets parvenus jusqu'à l'heure actuelle, 40 chars soviétiques, 264 camions automobiles, 2 trains blindés, 2 trains de munitions et un train de marchandises, 3 locomotives, 35 batteries de D. C. A. et 31 canons de D. C. A.

En outre, des dégâts ont été causés à un grand nombre d'objectifs militaires similaires.

Au cours de ces combats, les bolchéviques ont également subi de lourdes pertes en hommes.

Documents soviétiques révélateurs

Berlin, 2. A. A. — D. N. B.

Lors de la prise de Zelwa, dans l'espace entre Bialystok et Baranovitchi, les troupes allemandes ont découvert près de la ville une fosse fraîchement creusée qui n'était pas encore complètement comblée. Un examen immédiat de l'endroit a prouvé que les soviets en fuite avaient enterré en hâte des documents importants et des cartes.

Outre des ordres intéressants, des ordonnances et des instructions de service de formations soviétiques, on a trouvé une grande quantité de cartes de villes (Voir la suite en 4me page)

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



350 o/o de gain

C'est la proportion de bénéfice réalisée par les négociants qui vendent clandestinement à 650 Ltqs. un pneu de camion qui, tous frais compris, ne coûte pas plus de 200 Ltqs. M. Ahmet Emin Yalman observe à ce propos :

On affirme que si un négociant, qui a fait venir un camion, en retire les quatre pneus et les vend, malgré les prix de revient élevés actuels, le camion lui reviendra gratis !

Comment de pareils faits peuvent-ils se produire ? Comment se fait-il que des compatriotes honorables, en se prêtant à des transactions sans facture, se font les instruments des spéculateurs, ne remplissent pas leurs devoirs légaux et deviennent les complices de ceux qui assurent arbitrairement des profits aux dépens des droits du Trésor national ?

Cela est fort étrange : La droiture et le sens de l'honneur de notre public sont une sauvegarde pour les spéculateurs. Les négociants honnêtes et le public estiment forfaitaire à l'honneur que de dénoncer le spéculateur. Et nous devons constater avec regret que la sentiment du devoir national n'est malheureusement pas plus fort que celui de cette loyauté fautive et primitive.

Auons aussi que les méthodes papaverassières, qui sont longues et compliquées, empêchent nos compatriotes de faire leur devoir en dénonçant les spéculateurs. Ils songent en effet qu'il faudra dresser des procès-verbeaux, faire des dépositions répétées, attendre longuement. Et ce sont là des choses que chacun n'affronte pas de gaieté de cœur.

...Quel que soit le soin que l'on met à appliquer les méthodes du gouvernement, les mesures que l'on prend demeurent partiellement artificielles et en dehors des besoins réels. Par contre, chaque négociant sait fort exactement quels sont ceux d'entre ses collègues qui se livrent à la spéculation et ceux qui agissent honnêtement. Il sait aussi quelles sont les mesures qu'il faudrait prendre pour remédier à ce mal.

Le remède en l'occurrence consiste donc à rendre actives les unions de commerçants, à assurer leur fonctionnement harmonieux et à créer le sentiment de la responsabilité commune.

Le négociant doit se rendre compte aussi que les ventes sans facture ne constituent pas seulement un vol de ce qui revient à l'Etat, mais elles compromettent son propre intérêt, son pain du lendemain. Si le commerce privé ne se tire pas brillamment de l'épreuve à laquelle il est soumis, le mouvement d'étalisme se développera et s'étendra sur le terrain commercial.



Béniissons le Ciel...

A propos du retour au pain de froment, annoncé pour demain, M. Abidin Daver rappelle que la guerre actuelle est surtout une « bataille pour le pain. »

Le problème du pain pour les armées comme aussi pour les populations de l'arrière revêt une importance capitale, dans la présente guerre, du point de vue de la résistance de la nation. Une dame qui avait souffert de l'estomac, à Ankara, il y a un mois se plaignait du pain fait de farine mélangée que nous consommons actuellement.

Un de nos compatriotes, venu récemment de Grèce, prit ce pain et, après l'avoir baisé, lui dit :

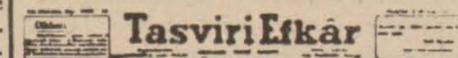
— Ne vous plaignez pas de votre pain. Si vous aviez vu celui que l'on mange en Grèce, vous feriez comme moi : vous baiseriez celui de Turquie, avec ferveur

et transport ! A Athènes on réservait aux membres du corps diplomatique un pain bien meilleur que celui de la population. Mais il n'était « meilleur » que relativement à celui que consommait le public. C'était un pain tout noir. Je ne sais pas quelle farine on employait pour sa fabrication, mais il contenait certainement tout, sauf la farine de froment ! Votre pain, comparativement à ce que l'on mange en Grèce, est de la brioche !

Il n'en est pas seulement ainsi en Grèce, mais en Roumanie aussi dont le pain était célèbre. Il en est ainsi dans toute l'Europe. Tous les pays souffrent du manque de pain. Le Turque, elle, en aura de l'excellent dans quelques jours.

Le cabinet du Dr Refik Saydam a trouvé le moyen de nous assurer en abondance le pain qui est la base de la nourriture des pauvres gens. Maintenant il est parvenu à en améliorer la qualité.

En ce moment où l'Europe entière livre la « bataille du pain » et souffre du manque de pain, remplissons un devoir élémentaire de reconnaissance en remerciant notre gouvernement qui nous assure un pain aussi abondant que nous le désirons. Mangeons notre bon pain blanc et remercions le ciel...



Tandis que nous retrouvons le pain de froment

Toujours à propos du retour au pain de froment, l'éditorialiste de ce quotidien souligne les rapports d'interdépendance étroite qui règnent entre les Etats :

Il était impossible que la guerre qui a mis sens dessus tous les pays d'Europe et qui rode constamment autour de nos frontières n'eût pas une répercussion en Turquie.

Nous jouissons aujourd'hui des bienfaits de la non-belligérance. Mais ce n'est pas un bonheur qui nous est venu spontanément. Pour assurer le maintien de cette attitude, pour pouvoir demeurer fidèle à nos engagements, pour ne pas être redevables de notre paix à la bienveillance de l'un ou de l'autre, nous sommes obligés de recourir à une série de mesures. Que nous le voulions ou non, ces mesures ont eu pour effet de nous priver de certains bras qui travaillaient pour notre production. C'est là l'une des raisons pour lesquelles la qualité et le goût du pain ont dû être changés en attendant la rentrée de la nouvelle récolte.

Maintenant les informations qui parviennent des divers vilayets signalent la rentrée de la nouvelle récolte s'est faite à temps et qu'elle est abondante. Le premier soin du gouvernement, dès réception de cette bonne nouvelle, a été d'abolir, à partir du 15 août, l'obligation de mélanger de l'orge à la farine destinée à la panification. Au fur et à mesure que l'abondance de la récolte sera accrue, on diminuera graduellement la proportion de seigle contenue aussi dans la farine et le pain deviendra plus blanc.

Ces deux ou trois mois que nous venons de passer ont constitué une leçon pour tous. La guerre semble devoir durer. Et le devoir qui incombe aux nations et aux gouvernements prudents c'est de s'inspirer des leçons de la veille et de prendre en conséquence ses mesures pour l'avenir en tenant compte des pires éventualités.



Un article de "The Times"

M. Hüseyin Cahid Yalçın résume un article publié par le grand quotidien de la City au Voir la suite en 3me page

LA VIE LOCALE

MONDANITÉS

Le mariage de Mlle Perizad Daver et de Zafir Metya

Hier a eu lieu le mariage de Mlle Perizad Daver, fille de notre éminent confrère, M. Abidin Daver, député et journaliste et de Mme Neriman Daver avec M. Zafir Metya, fils du Président du Conseil d'administration de la Banque Centrale de la République M. Nusret Metya et de Muhsine Metya.

Une réception a eu lieu à cette occasion dans la grande salle du Casino Municipal du Taksim.

D'innombrables corbeilles, hommage des amis des jeunes mariés et de leurs familles tapissaient littéralement les murs de l'immense salle. Mlle Perizad Daver, qui portait une magnifique robe de mariée en dentelle de soie à longue traîne, le jeune marié et leurs parents faisaient les honneurs avec la plus exquise courtoisie et recevaient les vœux les plus sincères et les plus cordiaux que l'on s'accordait à former pour le bonheur du jeune couple.

Le Vali et Président de la Municipalité, le Dr. Lütfi Kırdar, avait tenu à venir porter personnellement ses félicitations aux nouveaux mariés et à leurs familles. L'armée, la marine, le monde de la finance et le monde la presse, tout Istanbul, pourrions-nous dire sans hésitation, étaient représentés parmi l'assistance.

Citons, au hasard, les généraux d'armée Fahrettin Altay et Ishak Avni, commandant d'Istanbul, le général de division Yumnu, l'amiral Hüsnü, le capitaine de vaisseau Ruhi Develioglu.

Le distingué directeur général de l'Agence Anatolie, M. Muvaffak Meneencioglu, M.M. Yunus Nadi, directeur

du « Cumhuriyet », Sükrü Esmer, Us, députés et journalistes, M. İzzet Benice, le sympathique directeur du « Son Telegraf » et de l'« İkdâm » directeurs des journaux de langue turque, de nombreux correspondants étrangers témoignaient par leur présence, l'affection dont M. Abidin Daver, marié exquise et toujours obligé, jouit parmi ses collègues et qu'ils portent sur tous les siens.

Nous avons croisé aussi le kaymakam de Beyoğlu, M. Rauf, le directeur de l'Administration du Port M. Rauf İnyas, des représentants du monde artistique comme le peintre Aytekin Sümer et sa charmante épouse.

Un plantureux buffet était à la disposition des invités qui vidèrent de breuses coupes en l'honneur des mariés.

Mme Neriman Daver, maîtresse de maison accomplie, très à l'aise au lieu de ses hôtes, veillait à ce que le vice, d'ailleurs impeccable, fût en point parfait. On a dansé avec aux sons de l'excellent orchestre de la Municipalité.

LA MUNICIPALITÉ

Le prix des glaces

Des plaintes ont été adressées ces jours derniers à la Municipalité pour noncer certains établissements où a majoré d'une piastre le prix des glaces. Les instructions nécessaires ont été données aux autorités compétentes de veiller à ce que les glaces consommées sur pied ne soient nulles part à plus de 5 pts. pièce, peine de sanctions immédiates.

Des poursuites ont été entreprises contre un établissement des environs de Taksim, qui s'intitule « Şehir Pastanesi » où l'on n'avait pas respecté ces dispositions.

La comédie aux cent actes divers

CURIOSITÉ...

Saviez-vous que les poules se prennent... à la pêche ?

C'est tout un art dans lequel excellent les bohémien, tziganes et autres vagabonds du même acabit. Ces ingénieux bonhommes jettent dans les jardins un bout de ficelle à l'extrémité duquel ils ont lié un grain de maïs. Poules et coqs, toujours avides, tendent le bec vers l'appât... et avalent la ficelle en même temps ! Il n'y a plus alors qu'à tirer vivement...

Hamza, Recep, Sait et Mustafa, authentiques bohémien tous les quatre, comparaissent devant le tribunal pénal de paix sous l'inculpation d'avoir dépeuplé ainsi les poulaillers des tranquilles bourgeois d'Istanbul. Et comme la solidarité qui unit les tziganes est grande, la salle du tribunal et les corridors sont envahis par une foule barriolée et jacassante d'habitants des bicoques de Sulukule.

La plaignante, la dame Gülizar, narre son aventure.

— Ces gens-là ont fait le vide dans les basses cours de notre quartier. Avant hier, vers midi, j'ai entendu les appels étouffés d'un coq que l'on égorge. Je me trouvais dans la cuisine. Et j'ai reconnu tout de suite la voix de mon unique Leghorn, une magnifique pièce.

Aussitôt je me précipitai dans le jardin, ma poêle en main. Que vis-je ! Ces quatre individus essayaient de tirer à eux, par un interstice de la cloison en planches du jardin mon pauvre coq qui se débattait. J'appelai au secours de toutes mes forces. On accourut. Les quatre bohémien que voilà ont été appréhendés.

Les accusés protestent avec un air de dignité offensée.

— Nous, voler des poules ?...
— Nous n'admettons pas cela, Monsieur le juge.
— Moins on a trouvé dans votre sac dix poules et coqs.

— Ce sont les nôtres.
— Avez-vous accoutumé de porter vos poules en sac ? Et que dites-vous de ce grain de maïs au bout d'une ficelle que l'on a trouvé dans le gosier du coq de Gülizar ?

— Ce n'est pas nous qui en sommes responsables.

Nous passions par là ; nous vîmes ce malheureux coq qui s'étranglait. Nous avons voulu le secourir. Cette femme a paru alors et a crié : Au voleur !

Les témoins accusent les quatre tziganes. Le juge conclut alors avec une feinte bonhomie.

— Que voulez-vous, vous êtes très curieux de nature. Et vous n'avez pas tort. Il y tant de choses dans la vie qui valent la peine que l'on s'y arrête ! Seulement, la loi ne permet pas de se

saisir du coq d'autrui pour l'examiner sans arrière-pensée aucune. C'est pour quoi me visez dans l'obligation de vous appliquer les dispositions de l'art. 493 de la loi pénale qui étes condamnés à 3mois de prison chacun.

Un vieillard, visiblement très agité, se présente aux bureaux du procureur général man Talât ancien « imam » (religieux) dit-il, d'être malade. Je viens me plaindre, dit-il, d'être malade. Ce sont de redoutables magiciens qui jettent des sorts sur tout le monde. C'est le bébé malade. Mes dents grincent. C'est la preuve qu'ils m'ont empoisonné. La preuve est faite par l'analyse de mes urines qui a été faite à l'hôpital au moyen des appareils modernes que l'on fait venir d'Europe. Vous pouvez voir.

Et il montre d'un air triomphant un petit sac qu'il a posé sans plus de façons sur la table d'un des substituts. On a quelque chose à réprimer un geste de dégoût.

Mais l'ex-imam n'en a cure. Il insiste sur les deux « criminels » soient punis. On lui explique que, pour établir une accusation de ce genre, il faut des preuves, des documents, des crêtes. Il ne veut rien entendre.

— Ce n'est pas seulement dans ma poche que je parle, dit-il gravement, de la collectivité.

Bref, on a quelque peine à l'éconduire.

Münevver Girgin et l'Afghan Mir Ahmed avaient été fiancés pendant un an et avaient pris de magnifiques conventions pour 150 Ltq. Et ils avaient convenu qu'ils payeraient à moitié. En fait, Mir Ahmed n'a pas un sou et c'est Münevver qui a versé les versements échelonnés, acquittés tous.

Cela contribua-t-il à refroidir le cœur de l'égard de son peu galant fiancé ? On ne peut pas dire. Le fait est qu'il y eut rupture.

Mir Ahmed, disparut, emportant son argent dont Münevver avait déboursé la moitié. L'autre soir, la jeune fille ayant rencontré ex-promis, au sortir d'un casino à Samsun, le héla. Mais Mir Ahmed fit la sourde oreille prit le tram. Münevver en fit aussitôt une voiture, elle vint se placer derrière le tram où il avait pris place et l'invita à aller acheter des geriques, à lui rendre l'argent qu'elle avait pensé pour lui. Ahmet répliqua par...

Devant la 3ième tribunal pénal de Beyoğlu, Münevver juge les flagrants délits, Münevver juge intraitable. Il faut que le lourd accusé soit puni. Mais le juge, qui est homme d'expérience, prend pour 5 minutes la séance afin d'expliquer aux deux jeunes gens de s'expliquer. Et bref dialogue à voix basse. Et Münevver quitta le tribunal bras dessus bras dessous.

La question est réglée : Ahmet doit payer la bague, puisque Münevver a épousé sa femme et qu'entre époux tout est commun...

Communiqué italien

Aucun mouvement important en Afrique. — La défense de l'Afrique Orientale. — Détachements anglais dispersés dans la région de Gondar. — Les incursions de la R. A. F.

Rome, 2. A.A. — Communiqué No. 424 du Quartier Général des forces armées italiennes :

En Afrique du Nord, sur les fronts de Solloum et de Tobrouk, aucun mouvement important. Des avions allemands ont bombardé le port de Tobrouk et des concentrations de moyens motorisés au sud de Sidi-el-Barrini.

La nuit dernière, des appareils britanniques ont effectué un raid sur Benghazi, sans causer de victimes.

En Afrique Orientale, dans la région de Gondar, des détachements ennemis ont été dispersés et mis en déroute en subissant des pertes. Notre appareil intercepta et repoussa un appareil ennemi qui tentait de bombarder Gondar.

Des avions ennemis ont lancé quelques bombes, pendant la nuit du précédent, sur une localité de la côte occidentale de la Sardaigne, et hier, à midi, sur l'île de Lampedusa. Les dégâts, ni victimes. Un appareil a été abattu.

Communiqué allemand

L'avance des forces rapides allemandes en Ukraine. — Une autre "bataille d'anéantissement" à 250 km. au Sud de Kiev. — La "poche" de Smolensk. — Bombardement de Moscou. — La guerre au commerce maritime. — Pas d'incursion de la R.A.F.

Berlin, 2. A.A. — Le haut-commandement des forces armées communique :

Dans l'Ukraine, des formations rapides allemandes ont pénétré profondément dans les lignes de retraite de l'ennemi sur une grande profondeur.

Dans la région à 250 kilomètres au Sud de Kiev, une autre vaste bataille décisive est en cours.

Les divisions soviétiques encerclées dans la région à l'est de Smolensk ont été resserrées plus encore.

En cours de la nuit dernière, nos avions de combat ont bombardé avec succès des entreprises d'approvisionnement et des objectifs militaires à Moscou ainsi que des noeuds importants du chemin de fer sur la Volga supérieure dans le sud de l'Ukraine.

Dans le combat contre la Grande-Bretagne, la Luftwaffe a coulé, la nuit dernière, au large de la côte de l'Est, deux navires marchands et un pétrolier, jaugeant ensemble 10.000 tonnes et a endommagé un autre et un patrouilleur.

Les autres attaques efficaces ont visé les installations portuaires sur la côte de l'Est et de l'Angleterre et l'ouest, entre autres un aéroport.

Des avions exécutant des missions de reconnaissance armée ont rencontré et attaqué à l'est des îles Feroer un marchand qui fut sérieusement endommagé.

En outre des baraquements près de l'île de l'Island furent atteints par des avions directs. Un patrouilleur a abattu un avion ennemi n'a survolé le territoire du Danemark ni de nuit.

L'avance sur le front hongrois continue. — Le chef d'état-major de l'armée hongroise communique :

Les troupes ont participé avec succès aux combats qui se sont déroulés pendant la dernière semaine de juillet le long du Boug.

Nos unités motorisées ont infligé de lourdes pertes aux forces soviétiques supérieures en nombre et se défendant tenacement.

Nos aviateurs ont collaboré avec nos forces de terre et ont effectué des attaques à la bombe avec d'excellents effets.

Nos pertes sont relativement faibles malgré la résistance tenace des troupes soviétiques. L'ennemi a eu un grand nombre de tués.

Les opérations se poursuivent selon les plans établis.

Communiqués anglais

Les attaques de la Luftwaffe au-dessus l'Angleterre

Londres, 2. A. A. — Communiqué des Ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Ce matin il y eut un très petit nombre d'avions ennemis qui franchirent les côtes de l'Angleterre la nuit. Quelques bombes jetées dans l'ouest de l'Angleterre et en Ecosse ne causèrent ni victimes ni dégâts.

Nos troupes ont participé avec succès aux combats qui se sont déroulés pendant la dernière semaine de juillet le long du Boug.

Nos unités motorisées ont infligé de lourdes pertes aux forces soviétiques supérieures en nombre et se défendant tenacement.

Nos aviateurs ont collaboré avec nos forces de terre et ont effectué des attaques à la bombe avec d'excellents effets.

Nos pertes sont relativement faibles malgré la résistance tenace des troupes soviétiques. L'ennemi a eu un grand nombre de tués.

Les opérations se poursuivent selon les plans établis.

Communiqués anglais

Les attaques de la Luftwaffe au-dessus l'Angleterre

Londres, 2. A. A. — Communiqué des Ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Ce matin il y eut un très petit nombre d'avions ennemis qui franchirent les côtes de l'Angleterre la nuit. Quelques bombes jetées dans l'ouest de l'Angleterre et en Ecosse ne causèrent ni victimes ni dégâts.

Cette nuit, il n'y eut qu'un très petit nombre d'avions ennemis qui franchirent nos côtes. Quelques bombes qui furent lancées sur certains endroits dans le sud-ouest de l'Angleterre et l'Ecosse ne causèrent aucun dégât et aucune victime.

La guerre en Afrique

Le Caire, 2. A. A. — Communiqué du Quartier Général britannique :

Vendredi, sur le front de Tobrouk, en dépit de la tempête de sable qui gêna notre offensive de patrouilles, notre artillerie fut active.

Le calme a régné dans le secteur de la frontière libyenne.

Communiqué soviétique

Les troupes soviétiques continuent à se battre

Moscou, 3. — Communiqué soviétique de ce matin :

Durant la journée du 2 août les troupes soviétiques ont continué à se battre dans la direction de Perkhov et de Smolensk.

Dans les autres secteurs, des rencontres locales sans importance se sont déroulées.

Des avions et des navires de guerre soviétiques ont attaqué dans la Baltique huit transports de troupes allemands escortés par cinq torpilleurs. Un transport et un torpilleur ont été coulés. Deux torpilleurs et un transport ont été endommagés.

L'aviation soviétique collaborant avec les forces de terre porta des coups aux unités mécanisées et motorisées de l'ennemi et à ses appareils. Samedi la Luftwaffe perdit 41 avions contre dix-neuf appareils soviétiques perdus.

Jeudi une formation d'appareils allemands essaya de bombarder Leningrad, mais elle fut repoussée par la DCA et la chasse soviétique.

Une arrestation sensationnelle

Londres, 2 A.A. — Le major sir Herbert Paul Latham, membre du Parlement, a été mis en état d'arrestation et passera en conseil de guerre pour des infractions à la loi militaire.

Sahibi: G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü:
CEMIL SIUFI
Münakasa Matbaası,
Galata, Gümrük Sokak No.52.

La presse turque de ce matin

(suite de la 2me page)
sujet des problèmes de la paix.
Et il conclut en ces termes :

On voit que l'on songe à établir une force, de gendarmerie pour le maintien de la paix après la guerre actuelle. Et l'on veut confier à la Russie le rôle de maître d'école ou encore celui d'huissier pour les pays de l'Europe orientale. Qu'est-ce que «l'Europe orientale» et quelle «Russie» est celle-ci ?

Quel est le sens de cette «action directrice» dont parle le journal ? Il est évident que cela ne signifie pas seulement de veiller à ce que les nations envisagées se tiennent tranquilles, n'attaquent pas autrui.

A notre sens, le point essentiel est le suivant : Si le monde a besoin d'un gendarme, ce n'est pas à titre de sauvegarde contre le brigandage des petites nations mais bien contre la volonté d'invasion et d'oppression des grandes nations. Or, «The Times» ne songe nullement à la barrière à opposer aux ambitions envahissantes des grandes nations, mais seulement aux moyens de diriger les petites. Cela ne signifie pas autre chose que le partage du monde par les grandes puissances. La question mérite d'être longuement analysée et examinée. Nous reviendrons sur ce sujet.

LA VIE SOCIALE

La tenue des ouvriers

Le directeur général de la Sümerbank, M. Bırhan Zihni Sansus, qui se trouvait depuis quelques jours en notre ville est parti hier pour Karabük. La Sümerbank qui est, de toutes les institutions de notre pays, celle qui emploie le plus grand nombre d'ouvriers attache une grande importance au niveau de vie des travailleurs. Elle a décidé notamment de régler suivant un programme d'ensemble la question de la tenue des ouvriers qui, jusqu'ici, présentait une complète anarchie. Elle a adopté à cet effet un vêtement spécial, à la fois économique et pratique, qui a été appliqué pour la première fois au personnel des ateliers de Feshane. Des costumes conçus d'après le même principe, pour les ouvriers, seront mis en vente dans les «Yerli Mallar pazarlari.»

Les vicissitudes du muftu de Jérusalem

Jérusalem, 2 A.A. — Reuter.
Le muftu de Jérusalem en exil, Hadji Emin-el-Husseyini, qui s'enfuit en Irak de Bagdad après l'échec de la révolte en Irak de Rachid-Ali, se trouverait maintenant à Caboul, selon des informations non-confirmées de cercles étrangers de Jérusalem. Les mêmes cercles disent que Rachid-Ali est maintenant à Sofia.

La réponse de la Finlande à la Grande-Bretagne

Helsinki, 2 AA. — OFI.

Dans le communiqué officiel publié hier à 23 heures, le gouvernement finlandais exprime ses regrets que le gouvernement anglais ait diffusé sa réponse à la note finlandaise du 28 juillet avant que cette réponse eût été remise au gouvernement finlandais par la voie diplomatique. La remise eut lieu seulement à 12 heures, le premier août.

Concernant le contenu de la réponse anglaise, on fait remarquer que :

1. — La déclaration de lord Snell montra que le gouvernement anglais avait décidé de maintenir les relations diplomatiques avec la Finlande provisoirement seulement.

2. — Le gouvernement anglais décida le blocus de Petsamo à partir du 14 juin, avant que la guerre entre les Soviétiques et l'Allemagne eût éclaté. Les troupes allemandes se trouvaient alors en transit, suivant l'accord d'octobre 1940. D'autre part, le gouvernement anglais n'eut jamais l'occasion de protester contre la réexportation de marchandises importées en Finlande grâce aux «navicerts».

3. — La note anglaise omet le point principal de la note finlandaise concernant l'engagement de l'Angleterre de soutenir par tous les moyens son nouvel allié.

Les services ferroviaires pendant la Foire d'Izmir Ils sont accrus et accélérés

Ankara, 1. A. A. — Nous sommes informés qu'en vue d'assurer le confort des voyageurs, malgré l'affluence qu'entraînera la prochaine Foire Internationale d'Izmir, l'administration des Voies ferrées de l'Etat a pris les mesures suivantes qui demeureront en vigueur cinq jours avant l'ouverture de la Foire et cinq jours après sa fermeture.

Du 15 août au 24 septembre, un train de voyageurs partira de Haydarpaşa à 7 h. 1' et arrivera à Izmir à 14 h. 58. Du 17 août au 26 septembre un train de voyageurs partira d'Izmir à 11 h. 20 et arrivera à Haydarpaşa à 18 h. 52.

Du 15 août au 30 septembre, le mardi, au lieu du train ordinaire, un train express de voyageurs fonctionnera entre Izmir-Bandırma Izmir. Des services accélérés seront également assurés entre Istanbul et Bandırma, en correspondance avec ces convois.

Du 15 août au 25 septembre, des convois directs, pour voyageurs de toutes classes, fonctionneront quotidiennement entre Ankara-Afyon-Uşak-Izmir (Basmahane) et Ankara et 2 fois par semaine entre Diyarbakir-Izmir.

BANCO DI ROMA
SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE Lit. 300.000.000
ENTIEREMENT VERSE. — Réserve : Lit. 58.000.000
SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME
ANNEE DE FONDATION : 1880
Filiales et correspondants dans le monde entier
FILIALES EN TURQUIE :
ISTANBUL Siège principal: Sultan Hamam
< Agence de ville "A., (Galata) Mahmudiye Caddesi
> Agence de ville "B., (Beyoglu) Istiklal Caddesi
IZMIR Müşir Fevzi Paşa Bulvarı
Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spéciale en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change — marchandises — ouvertures de crédit — financements — dédouanements, etc... — Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.
L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

Les hostilités en URSS

(Suite de la première page)

all-maudes. Ces cartes proviennent d'un aéroport bolchévique situé à proximité. Elles ont été imprimées au printemps de 1940 dans l'imprimerie de l'état à Moscou et sont des données typiques pour des objectifs à attaquer à la bombe sur des villes allemandes situées très loin dans le Reich. Des données géographiques, économiques et météorologiques, des images et des formulaires sont ajoutés à ces cartes indiquant les résultats de reconnaissances de la part des agents. Les objectifs paraissant importants aux Soviétiques sont encadrés de rouge.

Sur la carte de Magdebourg, qui porte le numéro secret 155, les églises et les institutions sociales sont encadrées de rouge.

On déclare dans les milieux allemands que ces découvertes de cartes complètent le matériel étendu et mis en sécurité jusqu'ici qui prouve les intentions d'attaque des Bolchéviques contre l'Allemagne.

Lemberg annexé "au gouvernement général"

Cracovie 2. AA. — D. N. B. Dans la Galicie qui antérieurement faisait partie de la Pologne, on introduit par une cérémonie officielle à Lemberg l'administration civile qui est assumée par le gouverneur général.

Le district nouvellement incorporé dans le gouvernement général comprend les anciennes voivodes polonaises de Lemberg, Tarnopol et Stanislav qui ne faisaient pas partie du gouvernement général depuis le mois d'octobre 1939.

Les Japonais en Indochine

L'amiral Miimi à Saigon

Tokio, 2-A.A. — Le vice amiral Miimi, commandant de la flotte japonaise dans les eaux méridionales chinoises entra à Saigon à bord de son vaisseau amiral hier matin en qualité du commandant suprême de la flotte japonaise dans les eaux de l'Indochine française.

Une partie des forces japonaises qui débarquèrent à Saigon se mirent en route à destination d'une ville de l'Indochine méridionale dont le nom ne fut pas révélé.

Les Etats-Unis s'installent à Trinidad

Berlin, 2-A.A. — D.N.B. — Selon la Radio de Londres les Etats-Unis ont occupé officiellement dans le courant de la dernière nuit les bases aériennes et navales de Trinidad.

N.D.L.R. — Trinidad est l'une des principales îles des Indes occidentales britanniques (West Indies). Elle a une superficie de 4822 km. et une population de 465000 habitants. La capitale en est Port-of-Spain.

Tous ceux qui détiennent du matériel téléphonique et autre devront le déclarer aux autorités

Ankara, 2. — Le décret sur les déclarations à remettre par ceux qui détiennent des appareils et du matériel de communication téléphonique et autre a paru à l'Officiel. Tous ceux qui à Atyon, Antalya, Ankara, Balikesir, Bursa, Çanakkale, Diyarbakir, Edirne, Elazig, Erzurum, Ekişhir, Içel, Istanbul, Izmir, Kaiseri, Konya, Malatya, Simav, Sivas, Trabzon, détiennent le matériel ci-dessous désigné devront remettre une déclaration au vilayet :

Téléphone à magnéto, fils de bronze ou de cuivre, isolateurs, fils d'antenne, soude caustique, piles sèches, batteries d'anode (20,9), 120, 150 volts) charbons cathodiques, plaques de zinc, permanganate, graphite, fil pour soudure automatique.

DEMANDE EMPLOI

Demoiselle connaissant Turc, Français, Grec, dactylo et peu Anglais cherche travail. Ecrire au journal sous I.

Après le bombardement de Petsamo

L'indignation en Finlande

Helsinki 2. AA. D.N.B. — L'attaque anglaise contre Petsamo a provoqué parmi la population finnoise la plus vive colère, écrit le journal finnois «Ajan Suunta». Cette attaque sans avertissement et sans déclaration de guerre prouve, poursuit le journal, que les Britanniques ont vite appris des Bolchéviques et qu'ils commettaient les mêmes crimes contre l'ordre et le droit international.

Le journal poursuit textuellement : « Cette lâche agression balayera la dernière compréhension de notre peuple pour la Grande-Bretagne et ses buts de guerre car on ne peut lutter pour la liberté des petits peuples en leur tombant brutalement dans le dos. Notre politique étrangère prendra toutes les mesures pour que la réaction provoquée dans le pays par cet attentat, trouve sa plus claire expression. »

L'importance de Liinahamari

Stockholm, 2. A.A. — Liinahamari, port situé à l'embouchure de la rivière Petsamo qui selon les Finlandais aurait été bombardé par les avions britanniques et russes mercredi en même temps que Petsamo et Kirkenes fut considérablement agrandi depuis que les communications avec l'ouest furent coupées afin d'accommoder tous les navires assurant le commerce de la Finlande avec l'étranger et une grande partie de ceux assurant son commerce avec la Suède.

Les Finlandais soulignent également qu'il est difficile de considérer Liinahamari comme un port de débarquement pour les troupes allemandes provenant de la Norvège, étant donné que les communications terrestres par Kirkenes sont plus pratiques.

Selon les nouvelles de la presse suédoise les Finlandais après avoir exprimé leur étonnement au sujet du raid sur Petsamo manifestent maintenant leur ressentiment.

L'organisation sociale de l'Allemagne nouvelle

Un discours du Dr Goebbels

Berlin, 2. A.A. — Le docteur Goebbels ministre du Reich a reçu vendredi les délégués dans tous les districts du Reich, de l'assistance populaire nationale-socialiste qui se trouvent actuellement à Berlin pour y assister à une conférence de travail devant durer plusieurs jours.

Dans une allocution qu'il a prononcée à cette occasion le docteur Goebbels a dit que personne ne pouvait plus douter aujourd'hui de la volonté d'action sociale de l'Allemagne. Cet ordre social qui apparaît dès aujourd'hui au peuple allemand comme à l'aut de soi, exerce dès aujourd'hui, a ajouté le ministre, un effet propagandiste et fascinateur sur d'autres peuples également.

Le ministre a fait ensuite un exposé détaillé des tâches qui s'offrent aujourd'hui à la prévoyance populaire nationale-socialiste par la suite de grands événements politiques de l'heure.

Il a déclaré que le peuple allemand se rend compte aujourd'hui qu'il a à mener la guerre actuelle pour imposer son droit à la vie, pour assurer la défense de son ordre social par même, l'existence et le bien-être de toute la nation. « Le peuple tout entier a-t-il dit sait clairement quel est l'enjeu de cette guerre. »

Il sait ce que l'Allemagne peut gagner par cette guerre, mais aussi dans quel danger nous nous sommes trouvés et le grand danger où nous aurions été si le bolchévisme s'était jeté sur le Reich à Reich à l'est dans un moment où personne ne s'y serait attendu.

La victoire dans cette lutte gigantesque, a conclu le ministre, sera remportée par les forces armées allemandes sous le commandement du chef de génie qui est le Fuehrer Adolf Hitler. »

La pression anglaise en Iran

Est-ce le prodrome d'une action semblable à celle qui a eu lieu en Syrie ?

Téhéran, 2-A.A. — Le D.N.B. communique :

Le ministre britannique vient de remettre une note au ministre iranien des affaires étrangères exigeant l'expulsion de tous les Allemands se trouvant en Iran.

Un commentaire allemand

Berlin, 2. A. A. — La correspondance diplomatique et politique trouve intéressantes et en même temps significatives les affirmations que la propagande anglaise lance ces derniers temps dans le monde au sujet de prétendues machinations obscures allemandes en Iran. Le gouvernement anglais a déjà officiellement donné des avertissements à Téhéran dans le seul but de donner à cette soit-disant propagande allemande encore plus de poids. Symptomatique était surtout le fait que le ministre des Affaires étrangères britannique dans une déclaration dit être en commun accord avec le gouvernement soviétique.

La correspondance diplomatique est d'avis que le zèle anglais de lancer des fausses affirmations au sujet de l'activité des quelques Allemands en Iran est d'autant plus suspect que le fond de tout cela est formé par le Pacte anglo-soviétique. C'est de ce point de vue que la manoeuvre britannique gagne de l'importance et mérite, même s'il ne s'agit pour le moment que de paroles, d'être suivie attentivement.

La réaction de l'Iran à cette intervention diplomatique poursuit la correspondance est assez claire. Elle laisse entendre que l'auteur de ces bruits ne connaissait certainement pas l'organisation de l'Iran qui exclue toute activité illégale des étrangers.

L'Italie proteste contre l'utilisation de ses bateaux aux Etats-Unis

Des représailles sont exigées

Rome, 2 A.A. — La commission maritime des Etats-Unis venant de commencer à réquisitionner et à mettre en service les navires italiens saisis dans des ports nord-américains sans attendre la décision du tribunal arbitral compétent et sans donner aux armateurs l'occasion d'exprimer leur point de vue, on estime dans les milieux romains, comme l'annonce l'Agence Stefani, que le gouvernement italien devrait prendre des représailles destinées à sauvegarder les intérêts des propriétaires des navires. On apprend de plus que le gouvernement des Etats-Unis est resté sourd jusqu'ici aux protestations élevées par l'ambassadeur d'Italie contre ce nouvel acte d'hostilité injustifié.

Le tonneau de poudre

(Suite de la lième page)

se présente après le blocage des avions japonais dans les Etats-Unis et de l'empire britannique.

Le ministre de l'économie s'est étendu sur les répercussions sur le commerce japonais, après quoi Toyoda a parlé des suites diplomatiques de la guerre économique contre le Japon.

Prévisions américaines

Washington, 3. A.A. — On considère que du point de vue du contrôle, le Japon ne trouve dans une situation difficile.

Hier au cours d'un discours, le général Knox a déclaré :

Le Japon ne dispose que d'une quantité suffisante pour mener une guerre de 14 à 15 semaines.

La mission de l'amiral Nomura a échoué

Tokio, 2. A.A. — D.N.P. — Le «chi-Simboun» écrit au sujet des relations entre le Japon et les Etats-Unis :

« Ce que l'ambassadeur Nomura est venu à Washington est une contradiction flagrante avec les événements des temps derniers. Si l'Amérique évite en attendant un conflit armé n'est pas à cause de succès de l'opération Nomura mais seulement grâce à la réaction de la flotte américaine. Si l'amiral Nomura devait rester à son poste, ceci est de nature à renforcer l'impression en Amérique que nous recherchons les faveurs de Washington. »

Représailles japonaises

Tokio, 2 A.A. — D.N.B. — On mande de source officielle partir d'aujourd'hui tous les avions de la banque de l'Australie, de Burma et de la Malaisie sont bloqués au Japon.

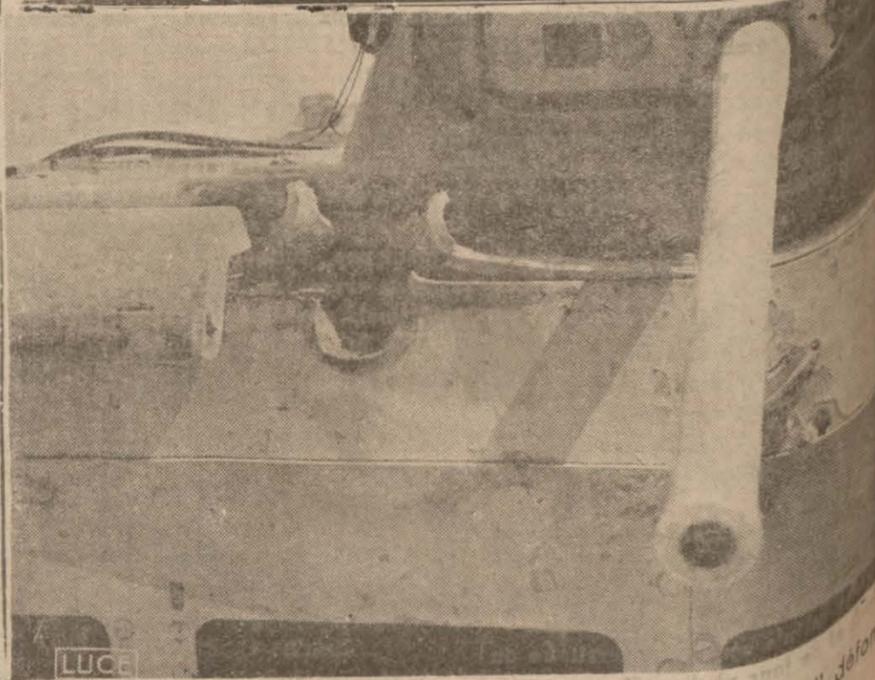
Le rétablissement du réseau des communications en Bessarabie et en Bucovine

Bucarest, 2. AA. — Le général Annesco présida au cours des derniers jours plusieurs conseils des ministres consacrés au problème des communications en Bessarabie et en Bucovine ainsi qu'à des questions économiques et financières. Le ministre des finances déclara que la situation budgétaire est satisfaisante et que la rentrée des impôts au cours des mois de juillet provoqueront un excédent budgétaire appréciable.

Le conseil des ministres examinera également les questions intéressant la sûreté de l'Etat et le fonctionnement des organes de la police.

DAME EUROPEENNE intellectuelle cherche place, femme de ménage, famille ou célibataire haut placé, Istanbul ou de préférence à Ankara. Adresse: M.S. boîte postale 2242 yöglü.

L'AGENCE ANATOLIE désire engager pour ses services d'Istanbul deux des plus-ténos sachant parfaitement le français. S'adresser aux bureaux de l'Agence Ankara Caddesi, chaque jour, jusqu'à 8 courant.



LUCE

En Angleterre du Nord: Dans armées américains "Mak 2" Japonais